

LOISIRS À BUDING



On pourra même s'initier à la pêche à la ligne sur la Canner ou un étang.

Photo RL

Il reste des places pour les jeunes

Vos ados ne savent pas comment occuper leur temps durant les vacances ? La solution : Moselle Macadam Jeunesse, une action proposée par la Communauté de communes de l'Arc mosellan en partenariat avec le conseil général. Au menu : atelier théâtre, initiation à la sculpture, atelier photo et vidéo, kayak, pêche, aikido, handball, judo... Inscriptions à 50 € seulement pour une semaine. Programme complet des activités et renseignements auprès de Valentina Cozma, qui tient une permanence du lundi au vendredi jusqu'au 9 août au gymnase de Kédange (tél. 06 37 09 47 84).

C'EST CE WEEK-END À DISTROFF



Photo Archives RL

La jeunesse sportive, le club de football local, organise, samedi 2 et dimanche 3 août, la fête du Cochon de lait en gelée, au parc municipal de Distroff. Samedi, la manifestation débutera à 19h avec l'ouverture des stands de restauration et, à partir de 21h, la formation Stan Élégance animera un grand bal gratuit sous la gloriolite. Dimanche, dès 12h, El Ricardo assurera l'animation de l'apéritif et du repas. Des stands de jeux et d'animations seront mis en place pour petits et grands, avec des nouveautés, notamment une mini-fête foraine le dimanche après-midi pour les enfants, de confiseries et glaces, ainsi que pâtisserie et café. Sans oublier la grande tombola, avec de nombreux lots à gagner, dont une TV, un lecteur Blu-Ray, une tente pliable, etc., qui fait chaque année des centaines d'heureux. Le bal gratuit de clôture, de 18h à 24h, sera animé par Stan Élégance. Mais comme à l'accoutumée, les vraies vedettes de la fête seront les fameuses assiettes de cochon de lait, artisanales, copieusement garnies dans leur gelée. Elles seront uniquement à emporter le vendredi de 18h à 19h et le samedi, de 12h à 13h. Ensuite toujours le samedi à partir de 19h, et le dimanche dès 11h, elles seront proposées en dégustation permanente à apprécier sur place ou à emporter. Des saucisses, des grillades ou des frites seront également servies par le service de restauration. L'entrée au parc est gratuite, le service de sécurité sera assuré.

La Jeunesse sportive prête pour le Cochon de lait

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

ANIMATION

L'oignon fait la force

On ne change pas une formule qui plaît ! Ce dimanche, l'Amicale des jeunes de Luttange organise sa 16^e fête de l'Oignon et du Terroir. Trente bénévoles se retroussent les manches pour l'épluchage et la préparation. Avant-goût.

L'Amicale des jeunes ne compte que huit membres actifs, mais pour la fête de l'Oignon, chacun fait appel à ses proches, une trentaine de paires de bras étant nécessaire. « Dès jeudi, mon mari Michel, le président, récupérera les oignons en provenance de la ferme du Chambeyron de Rettel, précise Agnès Lebeau. Vendredi, on entrera dans le vif du sujet avec l'épluchage de 160 kg d'oignons. » Samedi, il faudra se mettre aux fourneaux, préparer la fameuse soupe qui a fait le succès de la manifestation. « Elle doit mijoter vingt-quatre heures. » Puis les bénévoles poursuivront avec la découpe de 100 kg de pommes de terre indispensables à la confection de galettes. N'oublions pas non plus les 100 kg de mirabelles – s'il n'y a pas elles seront remplacées par des abricots – qui serviront à la réalisation de tartes. « On fait tout nous-mêmes, on épluche, on étale la pâte, on cuit, on prépare, c'est énormément de travail. »

Producteurs et artisans

Dimanche, rendez-vous est donné aux amateurs de bonnes choses dès 10h à Luttange devant le château. Un marché réunira vingt-deux producteurs et cinq artisans. « On y trouvera bien sûr des oignons, mais aussi du miel, de la viande, du fromage... ce sont tous des produits locaux qui viennent d'Apach, de Rettel ou encore de Metzervisse. »

À l'heure de passer à table, les gourmands pourront déguster de la soupe et de la tarte à l'oignon, du jambon à la broche – douze sont prévus – ainsi que la nou-



De la soupe, des tartes et même des beignets à l'oignon sont au menu de la 16^e fête concoctée par l'Amicale des jeunes de Luttange. Photo Archives Philippe NEU

veauté de l'édition : des beignets, d'oignons évidemment.

De nombreuses animations sont annoncées : musicale avec Cristal noir, visuelle avec la Confrérie de la Hache et le club de Mustang lorrain, enfantine autour d'un trampoline et d'une mini-ferme. « Lapins, poules, lamas et ânes seront présents. »

Autant dire que tout a été pensé pour que les visiteurs passent une agréable journée, tout, sauf le temps. « C'est le sujet qui fâche, avoue Agnès Lebeau. Je crois qu'il ne fera pas très beau. C'est dommage car cette fête nous demande beaucoup de préparation. Mais vous savez en quinze ans, on a connu tous les temps, alors on sait s'adap-

ter. Et puis même s'il devait pleuvoir, la fête conserverait son côté convivial ! »

16^e fête de l'Oignon et du Terroir ce dimanche, dès 10h, à Luttange.

DISTROFF

Le sillon en diamant des époux Weber



Alfred et Gaby Weber ont été très heureux d'accueillir la délégation communale. Photo RL

Salvatore La Rocca, maire de Distroff, ainsi que Marie-Josée Neef et Odile Charoy, toutes deux membres du centre communal d'action sociale, se sont déplacés au domicile des époux Alfred et Gaby Weber à l'occasion de leurs noces de diamant.

Alfred Weber est né à Distroff le 24 décembre 1931. Il a fréquenté l'école communale jusqu'à l'âge de 14 ans, avant son apprentissage de peintre en bâtiment à Basse-Yutz de 1946 à 1949.

Ce métier, il l'a exercé jusqu'en 1955 avec une interruption de dix-huit mois pour cause de service militaire. Il a ensuite intégré la sidérurgie (Lorraine Escaut Usinor) jusqu'à sa préretraite en 1982.

Son épouse, née Gabrielle (Gaby pour les amis) Dosda, née le 16 octobre 1932 à Haute-Yutz, a appris le métier de couturière. C'est d'ailleurs à Haute-Yutz qu'ils se sont connus, lors de la fête de la Musique. Ils ont convolé en justes noces le 26 juillet 1954. Le couple réside depuis au 21, rue du Parc, dans la maison natale d'Alfred.

Le maire a souligné combien il était important pour la commune de partager ce moment de bonheur avec eux, au jour anniversaire exact de leur mariage : « Vous représentez l'exemple même

de couple uni dans une société où on se marie de moins en moins et où l'on divorce de plus en plus. Exemple, parce que nous pouvons deviner la force, la patience, le courage et la volonté qui vous ont animés dans un parcours aussi long. En cherchant un peu et en écoutant vos amis et voisins de quartier, nous savons que vous êtes aussi exemplaires par votre gentillesse, votre discrétion et votre savoir-vivre. »

Les jubilaires, sans enfants, sont amoureux et respectueux de la nature. Gaby adore la cuisine et la pâtisserie, s'occupe de son jardin qu'elle cultive toujours, alors qu'Alfred bricole encore un peu et écoute

beaucoup de musique, dès son lever à 5h30 le matin. Dans sa jeunesse, il a appris la musique et fait partie de la chorale.

Tous deux sont des amoureux des animaux et sont connus pour avoir accueilli et soigné de nombreux animaux errants, chiens et chats abandonnés, hérissons... Les vacances s'effectuaient même en caravane pour pouvoir emmener leur chien !

Un vase en émaux de Longwy et des fleurs ont été offerts par la municipalité aux jubilaires avant que chacun lève son verre à leur santé et se donne rendez-vous dans cinq ans.

GUÉNANGE

La commune poursuit sa mue



De gauche à droite : MM. Tintanet (service technique de la ville), Ludwiczak (Eurovia), Lehnert (bureau d'études Yxos), Toniazzo (entreprise marquage routier Toniazzo), et Balland (adjoint aux travaux) en reconnaissance sur le terrain. Photo RL

Au-delà des travaux structuraux sur la ville entre les lotissements, le boulevard du Pont pour une meilleure circulation de bus scolaires desservant le collège René-Cassin, une réparation est également réalisée sur trente mètres du boulevard du Pont.

Après la réhabilitation du parvis de l'église, un accès sécurisé à l'école Saint-Matthieu sera également réalisé, idem pour un accès piétonnier au centre équestre, et d'autres opérations moins spectaculaires seront réalisées en ville.

Plusieurs travaux de sécurisation sont éligibles à des aides du département.

La réalisation des travaux a été confiée à l'entreprise Eurovia et le suivi est assuré par la société guénangeoise Yxos avec objectif de finaliser le chantier pendant les vacances scolaires et le plus rapidement possible pour occasionner le moins de gêne possible aux Guénangeois.

Les bâtiments communaux ne sont pas oubliés car durant l'été des travaux de peinture seront réalisés à l'école Saint-Matthieu pour 20 000 € TTC.

16^e fête de l'Oignon et du Terroir ce dimanche, dès 10h, à Luttange.

Kœnigsmacker

Démarrage des fouilles au lieu-dit Blosberger

Dans le cadre de l'instruction du projet immobilier au lieu-dit Blosberger, le conseil municipal a autorisé le maire à signer l'acte d'engagement des travaux de fouilles avec l'entreprise Antea. La première tranche des fouilles commencera en septembre 2014 et la seconde vers mars 2015.

Par ailleurs, en ce qui concerne le renouvellement des baux de chasse sur le ban communal, la procédure prévoit de consulter en amont les propriétaires fonciers, sur le mode de répartition des produits de la location. Cette démarche n'est toutefois pas obligatoire et consiste à solliciter l'abandon au profit de la commune du produit des baux de chasse. Après en avoir délibéré, le conseil municipal a renoncé à la consultation des propriétaires fonciers, et maintient sur le ban communal la répartition du produit de chasse entre les différents propriétaires, au prorata de la superficie de leurs terrains.

EN IMAGES



Montgolfière en vue !

DISTROFF. L'accueil de loisirs d'été est basé sur le thème "Les grands aventuriers de la terre, de la mer et du ciel". En seconde semaine, le thème du ciel a été marqué par la venue d'une gigantesque montgolfière. Non plutôt deux ! En effet, des membres de l'association de montgolfière Yutz terre et ciel ! sont venus avec tout leur matériel pour gonfler un beau ballon sur le terrain de football. Les enfants auraient pu monter dedans si les conditions météo et de sécurité avaient été réunies, mais ils ont dû se contenter de s'installer dans la nacelle. Déjà toute une expérience ! Puis un diaporama sur les voyages en ballon a été proposé aux enfants et une mini-montgolfière télécommandée a été présentée dans la cour de l'école.

À pleines pagaies



BOUSSE. Avec la saison estivale, le Canoë-kayak-club de Bousse-Hagondange ouvre ses infrastructures et son savoir-faire à des jeunes colons de divers centres aérés des environs. Pendant deux mois, près de 700 personnes (jeunes ou non) sont attendues à la base nautique de Bousse pour s'initier à ce sport. La base souhaite battre son record de fréquentation cette année. Des jeunes de Bousse, Thionville, Jarny, Angevillers, Rurange, l'Arc mosellan... y seront accueillis. Cette année, le CKC, en partenariat avec la municipalité de Bousse, a reconduit les animations d'été permettant au club d'ouvrir ses portes aux jeunes de 8 à 16 ans les lundis et vendredis, de 14 h à 16 h. Un stage sera également organisé du 18 au 22 août. Ces activités sont gratuites pour tous ! Le CKC propose également des cours particuliers et des locations durant cette période.

Contact : D. Mantovani (06 76 06 52 54) et www.ckbh.fr

NÉCROLOGIE

Mme Marie Delvo

Kœnigsmacker. — Nous apprenons le décès de Mme Marie Delvo née Medinger, survenu le 25 juillet, à Berg-sur-Moselle, à l'âge de 84 ans.

Née le 22 avril 1930 à Breistroff-la-Petite, elle était domiciliée à Kœnigsmacker.

Mme Delvo avait eu la douleur de perdre son époux, M. Gilbert Delvo, le 27 août 1999.

Elle était entourée de l'affection de ses quatre enfants, de ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Les obsèques ont été célébrées dans l'intimité familiale.

Nos condoléances à la famille.

À NOTER

Maisons fleuries

Kœnigsmacker : dans le cadre du concours des maisons fleuries interne à la commune de Kœnigsmacker, Métrich, Cité des Officiers, les membres de la commission sillonneront les rues de la municipalité ce samedi 2 août à partir de 8 h 30, afin d'octroyer des notes sur les réalisations effectuées.

ÉBERSVILLER

Sortie à Europa Park

L'association Familles rurales organise une sortie à Europa Park le samedi 16 août. Départ le matin à 6 h devant l'église d'Ébersviller et retour vers 22 h 30.

Prix : entrée au parc + voyage : 25 € pour les adhérents à l'association ; 55 € pour les non-adhérents. Pour les enfants de moins 3 ans : gratuit pour les adhérents, 20 € pour les non adhérents (transport).

Renseignements et inscriptions avant le mercredi 6 août au 03 87 64 94 06 (places limitées à 53 personnes).

À noter qu'il est toujours possible de prendre la carte d'adhérent au prix de 23 €.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Méchoui de l'UNC-AFN-SDF

La section locale UNC-AFN-SDF organise son traditionnel méchoui le dimanche 7 septembre autour et dans la salle Saint-Rémi en fonction du temps. Les épouses sont cordialement invitées. Réservations dès à présent auprès d'André Hemmer, Hervé Muller et René Klein.

MALLING

Bienvenue à Eva

Eva a vu le jour le 1^{er} juillet, à la joie de ses frères et sœur Mathias, Lucas et Julia et de ses parents, Florian et Delphine Miltgen-Marconato, domiciliés à Malling. Tous nos vœux de prospérité à la bébé et nos félicitations à la famille.

NUMÉROS

Loisirs

Distroff : bibliothèque, de 10h à 11h30 et de 14h à 17h.

Volstroff : bibliothèque, de 14h30 à 17h, local de la mairie.